



MIEJSKIE CENTRUM MEDYCZNE

JONSCHER

IM. DR. KAROLA JONSCHERA W ŁODZI

INFORMACJA

o wyborze Wykonawcy

- w PAKIECIE II

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na:

**„Sukcesywne dostarczanie gazów medycznych i technicznych wraz z dzierżawą butli i transportem na potrzeby Miejskiego Centrum Medycznego im. dr. Karola Jonschera w Łodzi”
(Numer postępowania: 01/2022)**

Zamawiający: **Miejskie Centrum Medyczne im. dr. Karola Jonschera, ul. Milionowa 14, 93-113 Łódź**

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego przeprowadzonego w trybie podstawowym bez negocjacji.

Na podstawie art. 253 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych – (t.j.: Dz. U. 2021 poz. 1129 ze zm.), Zamawiający - Miejskie Centrum Medyczne im. dr. Karola Jonschera w Łodzi, uprzejmie informuje, iż w przedmiotowym postępowaniu **w Pakiecie II:**

I. Jako najkorzystniejszą uznano ofertę firmy:

Linde Gaz Polska Sp. z o.o., ul. Prof. Michała Życzkowskiego 17, 31-864 Kraków

- oferta spełnia warunki i wymagania postawione w postępowaniu, uzyskała 100,00 punktów w kryterium oceny ofert: w kryterium: *Cena* – 60,00 pkt, w kryterium: *Termin dostawy* – 20,00 pkt, w kryterium: *Termin płatności* – 20,00 pkt. W w/w Pakiecie wpłynęła jedna ważna oferta.

II. W przedmiotowym postępowaniu w Pakiecie II ofertę złożyła również firma:

Medgaz Sp. z o.o., ul. Sienkiewicza 153/1A, 90-302 Łódź

– oferta została odrzucona na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 2 lit. c oraz ust. 1 pkt. 5 ustawy Pzp, z uwagi na fakt, że Wykonawca nie złożył w przewidzianym terminie, tj. do dnia 18.02.2022 r. przedmiotowego środka dowodowego.

Zamawiający, działając na podstawie art. 107 ust. 2 ustawy Pzp, wezwał Wykonawcę do złożenia w wyznaczonym terminie przedmiotowych środków dowodowych, w tym: zaświadczenia podmiotu uprawnionego do kontroli jakości potwierdzającego, że oferowane gazy techniczne (Pakiet II), będące przedmiotem zamówienia, odpowiadają określonym normom lub specyfikacjom technicznym.

W odpowiedzi na powyższe wezwanie Wykonawca złożył stosowny certyfikat w języku angielskim bez tłumaczenia na język polski. Zgodnie z § 5 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie: Podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie nie jest wymagane, jeżeli zamawiający wyraził zgodę, w przypadkach, o których mowa w art. 20 ust. 3 ustawy. W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający nie dopuścił możliwości składania dokumentów w języku obcym.

Należy przy tym podkreślić, że w rozdz. VII pkt. 2.3) Specyfikacji Warunków Zamówienia (dalej: SWZ), Zamawiający wyraźnie wskazał, że dokumenty elektroniczne powinny być złożone zgodnie z przepisami w/w rozporządzenia. Oznacza to, że przez powołanie się na przepisy tego rozporządzenia, Zamawiający w SWZ poinformował o obowiązku przedkładania tłumaczeń na język polski.

Dodatkowo Krajowa Izba Odwoławcza orzekając w dniu 7 września 2021 r. w sprawie o sygnaturze: KIO 1973/21, stwierdziła, że w świetle § 5 w/w rozporządzenia, środek dowodowy, który został sporządzony języku obcym musi być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski (z zastrzeżeniem art. 20 ust. 3 ustawy Pzp), co oznacza, iż środek ten i tłumaczenie stanowią nierozdzielalną całość. W efekcie, aby Zamawiający mógł dokonać oceny spełniania przez Wykonawcę określonych wymogów, niezbędne jest przekazanie przez Wykonawcę tłumaczenia środka dowodowego. Brak takiego tłumaczenia oznacza, że Wykonawca nie złożył przedmiotowego środka dowodowego i jego oferta jest niezgodna z warunkami zamówienia.

Ogłoszenie umieszczono na stronie internetowej bip.jonscher.pl w dniu 07.03.2022 r.

**Dyrektor
Miejskiego Centrum Medycznego
im. dr. Karola Jonschera w Łodzi
/-/ mgr Konrad Łukaszewski**